



ဖယောင်း အချတော်။

## Children of wax

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

 Khaing Mrat Thu

 2

 ရခိုင်ဘာသာ  / English



ဟိုးအယင်ကခါ ပျော်ရွှင်ဖို့ကောင်းရေ မိသားစုတစုဟံ  
ပါရေ။

...

Once upon a time, there lived a happy family.

သူရိုစွာ တယောက်နှင့်တယောက် တခါလေ့ ရန်မ  
ဖြစ်ကတ်ပါ။

...

They never fought with each other. They  
helped their parents at home and in the fields.





ယေကေလေ့ သူရိုဏ္ဍာ မီးနားကို တစ်ခါလေ့ လားခွင့် မ  
ရကတ်ပါ။

...

But they were not allowed to go near a fire.



သူရိုဏ်း အလုပ်ကို ညဖက်မှာ လုပ်ကတ်ပါရေ။ ဇာ  
ဖြေလို့လေ့ဆိုကေ သူရိုဏ်း ဖယောင်းနန်း လုပ်ထားလို့  
ဖြေပါရေ။

...

They had to do all their work during the night.  
Because they were made of wax!



ယေနကလေ့ သူရိုထဲက ကလေးချင်း တယောက်စွာ နီ  
ရောင်ခဲညှိအောက်ကို လားချင်ရေ ဆန္ဒဒဟံပါရေ။

...

But one of the boys longed to go out in the  
sunlight.



တရက်နိုခါ သူလားချင်စိတ်တဝ ပငြီးပငြာပါရေ။ သူ  
ညီချတေံကတော့ကေ သူကို ဟန်ကတ်ပါရေ။

...

One day the longing was too strong. His  
brothers warned him...

ယေနကလေ့ တဝနောက်ကျလားခပါယာ။ သူ့စွာ ပူ  
အားကပြီးရေ နီရောင် ခပြည်အောက်မှာ အရ  
ည်ပျက်ကျလားခပါယာ။

...

But it was too late! He melted in the hot sun.







ဖယောင်းချတံတံ အရည်ပျက်ကျလားခရေ သူ့အ  
စ်ကို ကို ကြည့်ပြီးကေ တဝ ဝမ်းနည်းလားခက  
တ်ပါရေ။

...

The wax children were so sad to see their  
brother melting away.



ယေကေလေ့ သူ့ရုံ အစီစဉ် တခုကို လုပ်ကတ်ပါရေ။  
သူ့ရုံရေ အရည်ပျက်ကျလားခရေ ဖယောင်းခဲကိုယူပြီး  
ကေ ငှက်တကောင်ပုံအဖွဲ့ ပြောင်းလိုက်ကတ်ပါရေ။

...

But they made a plan. They shaped the lump  
of melted wax into a bird.



အရည်ပျော်ကျလားခရေ အစ်ကို ငှက်ဖယောင်းရုပ်ကိန်းကို တောင်အမငြွေကိန်းမှာ လားတင်လိုက်ကတ်ပါရေ။

...

They took their bird brother up to a high mountain.



နီထွက်လာရေ အချိန်မာ သူစွာ မိုးထဖက် အလင်းရော  
င်နနတတူ တေးခင်းဆုံပိုင်းက ပျံလို့လားခပါရေ။

...

And as the sun rose, he flew away singing into  
the morning light.



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

ဖယောင်း အချတော်။

## Children of wax

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

 Khaing Mrat Thu (rki)

